

PHILIPS

AVENT



GB Manual Breast Pump

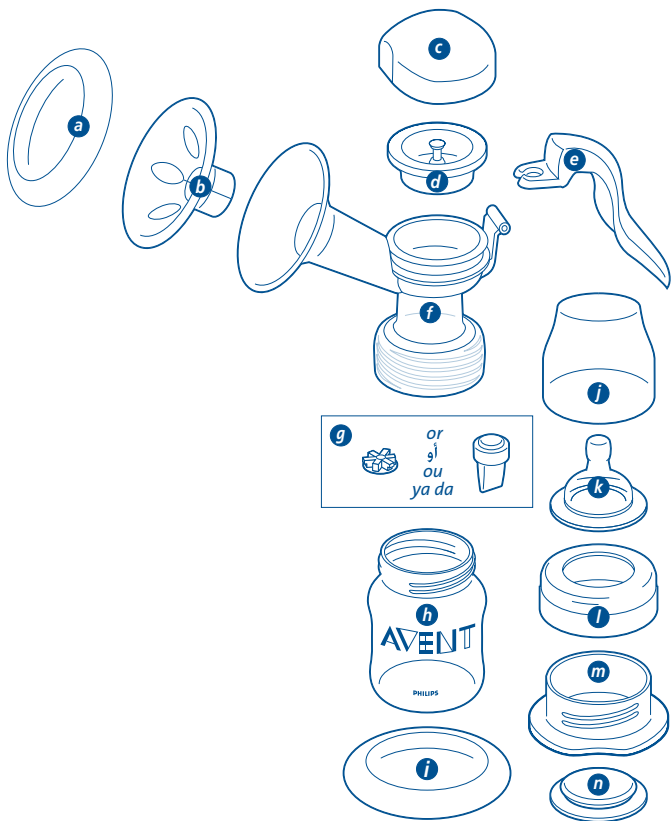
AR شافطة حليب الأم اليدوية

FR Tire-lait manuel

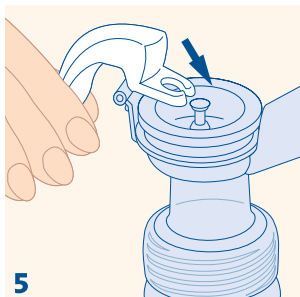
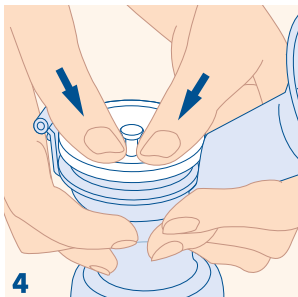
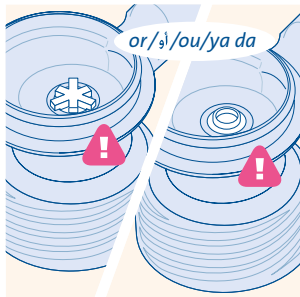
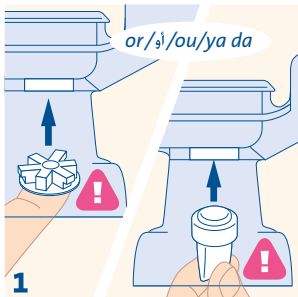
TR Manuel Göğüs Pompası



2.



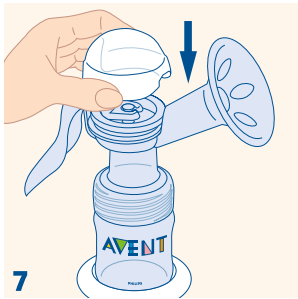
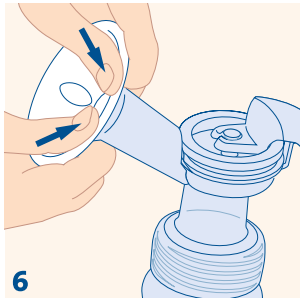
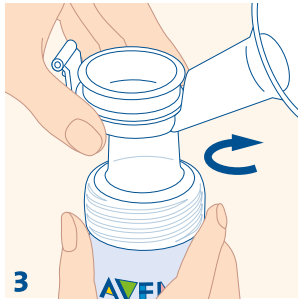
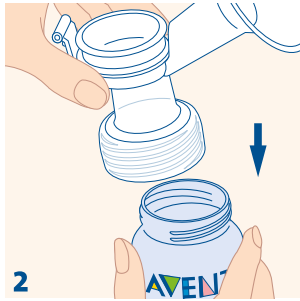
6. (1)–(7)



IMPORTANT: DO NOT LOSE THE WHITE VALVE. YOUR PUMP WILL NOT WORK WITHOUT IT OR IF IT IS FITTED INCORRECTLY.
If lost, spare valves are available direct from Philips AVENT.



مهم: لا تفوتني الصمام الأبيض لأن ساقطتك سوف لا تعمل من دونه أو عند تركيبه بطريقة خاطئة. في حالة فقدانه يمكنك الحصول على قطع الغيار من Philips AVENT.



ATTENTION : VOTRE TIRE-LAIT NE FONCTIONNERA PAS SANS CETTE PIÈCE. SI ELLE EST MISE À L'ENVERS OU MAL PLACÉE, IL N'Y AURA PAS D'ASPIRATION. (Des valves de rechange sont disponibles.)



ÖNEMLİ: BEYAZ VALFİ KAYBETMEYİN. POMPANIZ BU OLMADAN VEYA DOĞRU TAKILI OLMADIĞINDA ÇALIŞMAYACAKTIR. Eğer kaybolursa, yedek parçaları Grup LTD.'den temin edebilirsiniz.

Please take five minutes to read through the **WHOLE** of this leaflet **BEFORE** you use your Philips AVENT Manual Breast Pump for the first time.

Contents

1. Introducing the Manual Breast Pump
2. Detailed parts guide
3. Cleaning and sterilisation
4. Keeping your breast pump sterile for travel
5. Using the Manual Breast Pump with the AVENT VIA Storage System
6. How to assemble the Manual Breast Pump
7. When to express milk
8. Hints to help you succeed
9. How to use the Manual Breast Pump
10. Storing your breast milk
11. Feeding your baby your expressed breast milk
12. Choosing the right teat for your baby
13. Troubleshooting guide
14. Other helpful products from Philips AVENT

Should you ever lose these instructions, they are available on our website: www.philips.com/AVENT

1. Introducing the Manual Breast Pump

The Manual Breast Pump is a breakthrough in breast pump design. Its silicone diaphragm provides 100% reliable vacuum, whilst the Let-down Massage Cushion naturally imitates your baby's suckling action to provide fast milk flow – silently, comfortably and gently. The pump is easy to assemble, discreet to use and all parts are dishwasher safe.

Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

Your Manual Breast Pump will help you breastfeed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can't be there to give it yourself. As the pump is so silent and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

Since the AVENT Bottle and AVENT Teat are specially designed to mimic breastfeeding, your baby will switch easily between breast and bottle. This allows mothers to continue providing breast milk to baby even when they return to work.

2. Detailed parts guide

MANUAL BREAST PUMP

- a) Funnel cover (same as i)
- b) Let-down Massage Cushion
- c) Pump cover
- d) Silicone diaphragm and stem*
- e) Handle
- f) Pump body
- g) White valve*

BOTTLE

- h) AVENT Feeding Bottle (125ml/4oz)
 - i) Stand (same as a)
 - j) Dome cap
 - k) Extra Soft Teat, Newborn Flow (0m+)
 - l) Screw ring
 - m) Sealing base
 - n) Sealing disc
- *spares included

3. Cleaning and sterilisation

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water and rinse. Do not use antibacterial or abrasive cleaners/detergents. Sterilise in a Philips AVENT Steam Steriliser (Digital, Electric or Microwave), or by boiling for 5 minutes. If using a Philips AVENT Steam Steriliser, the pump will remain sterile in the steriliser for a minimum of 6 hours, provided the lid is not removed.



4. Keeping your breast pump sterile for travel

After sterilising all parts, insert the white valve (g) and fit the diaphragm with stem (d) onto the pump body (f). Clip the cover (a) over the funnel and Let-down Massage Cushion (b) and screw on the sealing base (m) in place of the AVENT Feeding Bottle (h).



5. Using the Manual Breast Pump with the AVENT VIA Storage System

Simply replace the AVENT Feeding Bottle with a VIA Cup and Adaptor. To make the pump completely stable insert the VIA Cup into the VIA Lid/Stand.



6. How to assemble the Manual Breast Pump

Separate all parts and ensure pump has been cleaned and sterilised as in section 3:

- 1) Wash your hands thoroughly. Insert the white valve (g) into the pump body (f) from underneath.
- 2) Place the pump body (f) onto the AVENT Feeding Bottle (h).
- 3) Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 4) Place the silicone diaphragm and stem (d) into the pump body (f). Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled whilst wet.)
- 5) Place the forked end of the handle (e) under the silicone diaphragm and stem (d) and push down gently on the handle until it clicks into place.
- 6) Carefully insert the Let-down Massage Cushion (b) into the pump funnel (f) making sure it is perfectly sealed all round the rim of the funnel. (This is easier if assembled whilst wet.)
- 7) Click the pump cover (c) onto the pump body (f). To make the pump completely stable insert the bottle into the stand (i).

7. When to express milk

- 1) If possible, wait until your milk supply and breastfeeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your health professional or breastfeeding advisor.

- 2) The exceptions to the above are:
 - a) If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
 - b) If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
 - c) If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
 - d) If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.
- 3) You will need to find the right times of the day for you to express your milk, e.g.
 - a) Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
 - b) After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
 - c) Between feeds, or in a break if you have returned to work.

8. Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice – you may need to make several attempts before you succeed, but because the pump is so simple and natural to use, you will soon get used to expressing your milk.

- 1) Choose a time when you're not rushed and won't be interrupted.
- 2) Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.
- 3) Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- 4) Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.
- 5) Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.

- 6) Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes very painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

9. How to use the Manual Breast Pump

- 1) Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to ensure milk ducts are not blocked.
- 2) Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as shown in sections 3 and 6.
- 3) Consult the 'Hints to help you succeed' section.
- 4) Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 5) Press the funnel and Let-down Massage Cushion of the pump firmly against your breast, making sure that no air can escape – otherwise there will be no suction.
- 6) As you gently push down on the pump handle, you will feel the suction on your breast. You don't need to depress the handle fully to create a vacuum – only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you may not use all the suction the pump can generate.
- 7) Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow between strokes.
- 8) Milk should begin to flow after the first few strokes. Don't worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.

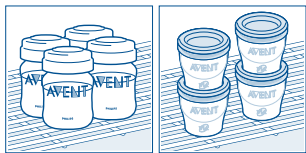
Please remember that, should the process become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult your health professional or breastfeeding advisor.

- 9) Whilst some women may prefer to use the pump without the Let-down Massage Cushion, extensive trials show that, in most cases, the massaging effect of the petals flexing in and out around the areola stimulates the let-down reflex and allows you to express more milk, faster.
- 10) On average you will need to pump for 10 minutes to express 60-125ml or 2-4oz. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 125ml per session, please use a 260ml/9oz AVENT Bottle or 240ml/8oz VIA Cup.

Do not overfill AVENT Feeding Bottles or VIA Cups and keep upright, otherwise milk may leak from below the pump body.

10. Storing your breast milk

- Breast milk can be stored in the fridge or freezer in either sterile breast milk containers (125ml/4oz or 260ml/9oz bottles fitted with sealing discs) or in VIA Cups with lids.
- Only milk collected with a sterile pump should be stored to be fed to your baby.
- Expressed milk should be refrigerated immediately.
- Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.
- If you are storing milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a sterile container. Milk can only be kept like this for a maximum of 48 hours (from first expression) after which it must be used immediately or frozen for future use.
- For products other than breast milk make feeds up fresh when needed, following the manufacturer's instructions.



Storing your milk in the fridge

If your expressed breast milk will be fed to your baby within 48 hours, it can be stored in the fridge (not in the door) in an assembled AVENT

Feeding Bottle or VIA Feeding System. Assemble a sterilised teat, screw ring and dome cap and attach onto the body of the AVENT Bottle or the VIA Adaptor and Cup (see below).

Storing your milk in the freezer

To store in the freezer, use a sealing disc in place of the teat and dome cap or use a sterilised VIA Lid to seal the VIA Cup. The storage containers should be clearly labelled with the date and time of expression and older milk used up first.

NEVER refreeze breast milk. **DO NOT** add fresh breast milk to already frozen milk. **ALWAYS** discard any milk that is left over at the end of a feed.

11. Feeding your baby your expressed breast milk

If breast milk has been stored in an AVENT Breast Milk Container, replace the sealing disc with a sterilised AVENT Teat.

Alternatively replace the VIA Lid with a sterilised VIA Adaptor, screw ring, dome cap and AVENT Teat.



Frozen breast milk should be defrosted overnight in the refrigerator. However, in an emergency, it can be defrosted in a jug of hot water. Once thawed use within 24 hours.

Breast milk can be heated in the same way as any other bottle feed. Stand the AVENT Bottle or VIA Feeding System in a bowl of hot water, or alternatively, for a safe and fast way to warm feeds, use the Philips AVENT Bottle and Baby Food Warmer. **IMPORTANT!** Milk or food will heat faster in VIA Cups than in standard feeding bottles/containers. Always check milk or food temperature before feeding.

Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.

Never immerse a frozen milk container or VIA Cup in boiling water as this may cause it to crack/split.

Never put boiling water directly into a VIA Cup, allow to cool for around 20 minutes before filling.

12. Choosing the right teat for your baby

AVENT Teats can be used on both the AVENT Feeding Bottle and VIA Feeding System. AVENT Teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate.

0m+



1 hole

NEWBORN FLOW

EXTRA SOFT SILICONE TEAT
Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.

1m+



2 holes

SLOW FLOW

EXTRA SOFT SILICONE TEAT
Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.

3m+



3 holes

MEDIUM FLOW

SOFT SILICONE TEAT
For bottle fed babies at 3 months of age and up.

6m+



4 holes

FAST FLOW

SOFT SILICONE TEAT
Offers a faster flow for older babies.

3m+



1 slot

VARIABLE FLOW

SOFT SILICONE TEAT – SLOT CUT
Provides an extra fast flow and accommodates thicker liquids. Flow rate can be varied by turning the bottle to align the I, II or III markings on the teat with baby's nose.

13. Troubleshooting guide

Lack of suction	Check that all the pump components have been assembled correctly and that the white valve is the right way up. Ensure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	Ensure suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the 'Hints to help you succeed' section.
Pain in the breast area when expressing	You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. Try depressing the handle halfway and remember the 2-3 second pumping rhythm. Consult your health professional/breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	Remove and refit the Let-down Massage Cushion ensuring it is firmly attached and pushed far enough down the funnel. Try leaning slightly forward.
Cracking/discolouration of pump parts	Avoid contact with antibacterial or abrasive detergents/cleaners as these can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilising solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this occurs, do not use. Contact Philips AVENT Customer Services for spare parts. The pump is dishwasher safe but food colourings may discolour components.
Lost or broken parts	Spare parts are available through Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details).

If you are still experiencing problems, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details). Alternatively contact your health professional/breastfeeding advisor.

14. Other helpful products from Philips AVENT



Philips AVENT Out & About Manual Breast Pump Set – for expressing and transporting breast milk.



AVENT Breast Shell Set (2 pairs) with Ultrasoft Backing Cushion – to protect sore/cracked nipples, help ease engorgement and collect leaking breast milk.



AVENT Breast Milk/Baby Food Containers – for storage of breast milk or baby food in the fridge or freezer.



AVENT Nipple Protectors – to protect sore/cracked nipples during breastfeeding (small and standard sizes).



AVENT VIA Breast Milk Containers – for expressed milk storage and transport.



AVENT Ultra Comfort Disposable Breast Pads – unique ULTRA absorbent core guarantees total dryness and comfort.

١. مقدمة عن شاقطة حليب الأم اليدوية

إن شاقطة حليب الأم اليدوية هي فقرة نوعية في مجال تصميم شاقطات حليب الأم. قلب الشاقطة المصنوع من السيليكون يمنح الشاقطة ضغطاً يوثق به ١٠٠٪. أما الغلاف الممسيج الذي يساعد على الإدراج بقلد وبصورة طبيعية طريقة رضاعة الطفل من أمه أيؤمن تدفق سريع للحليب بهدوء وراحة وبطريقة لطيفة. من السهل تجميع الشاقطة وهي عملية ويمكن غسل أجزاءها بأمان في الجلاية.

الأطباء ينصحون بأن حليب الأم هو أفضل غذاء للأطفال خلال السنة الأولى بالإضافة إلى الأطعمة عقب الست شهور الأولى. يلبي حليبك احتياجات طفلك كما يحتوي على مضادات الأجسام والتي بدورها تحمي طفلك من الإلتهابات والحساسية.

ستساعدك شاقطة حليب الأم اليدوية على الإرضاع لأطول مدة ممكنة. بإمكانك شطف وتخزين الحليب بحال كنت في الخارج لعدة ساعات، إذا كنت تحتاجين لفسط من الراحة، أو عند العودة إلى العمل فسيكون بإمكانك طيفك التمتع بفوائد حليبك حتى لو لم تكوني عنده. بما أن الشاقطة هادئة جداً وعملية، فسيكون بإمكانك أخذها معك أينما كنت، وبالتالي سيكون من المستطاع شطف حليبك براحة تامة وبهذا تؤمنين حاجة طفلك من الحليب.

بما أن رضاعة AVENT وحلماة AVENT صممتا خصيصاً لتحاكيها طريقة الرضاعة الطبيعية، فسيكون من السهل على طفلك التنقل ما بين الصدر والرضاعة. وبالتالي سيكون بإمكان الأمهات تقديم حليبهن لأطفالهن حتى عند العودة إلى العمل.

يرجى أخذ خمسة دقائق لقراءة محتويات هذا الكتيب
بالكامل قبل المباشرة باستعمال شافطة حليب الأم اليدوية
من Philips AVENT لأول مرة.

المحتويات

١. مقدمة عن شافطة حليب الأم اليدوية
٢. كشف مفصل بأجزاء الشافطة
٣. التنظيف والتعقيم
٤. إبقاء الشافطة معقمة أثناء الترحال
٥. إستعمال شافطة حليب الأم اليدوية مع نظام VIA للإطعام من AVENT
٦. كيفية تجميع شافطة حليب الأم اليدوية
٧. أوقات شفط الحليب
٨. مؤشرات تساعدك على النجاح
٩. كيفية إستعمال شافطة حليب الأم اليدوية
١٠. تخزين حليبك
١١. إطعام طفلك حليبك الذي تم شفطه سابقاً
١٢. إختيار الحلمة المناسبة لطفلك
١٣. دليل حل المشاكل
١٤. منتجات أخرى مساعدة من Philips AVENT

في حالة ضياع هذه التعليمات فستجديتها على موقعنا:
www.philips.com/AVENT



٥. استعمال شاقطة حليب الأم اليدوية مع نظام VIA للإطعام من AVENT

بوساطة استودلي رضاعة الحليب AVENT وكأس VIA مع المحول، لتثبيت الشاقطة، تهني كأس VIA على غطاء/قاعدة VIA.

٦. كيفية تجميع شاقطة حليب الأم اليدوية

تفكك جميع الأجزاء والتأكد من تنظيف وتعقيم الشاقطة بحسب القسم ٣:

- (١) اغسلي يديك جيداً. امعلي الصمام الأبيض (خ) في جسم الصمام (ق) من أسفل.
- (٢) قومي بتثبيت جسم الشاقطة (ح) على رضاعة الحليب AVENT (د).
- (٣) شدّها بإتجاه عقارب الساعة. لا تبالي بالشد.
- (٤) قومي بتركيب قلب الشاقطة المصنوع من السيليكون مع الساق (ث) في جسم الشاقطة (ح). ضعها على الحقة ثم ثبتها جيداً بأصابعك بالضغط عليها إلى الأسفل لضمان التركيب المثالي. (التركيب سيكون أسهل إذا كانت مبللة).
- (٥) قومي بتركيب المقبض (ج) من الجهة التي تشبه الشوكة أسفل قلب الشاقطة المصنوع من السيليكون مع الساق (ث) ثم اضغطي إلى الأسفل لتتشبك مع الساق.
- (٦) قومي بتثبيت الغلاف المُنسج الذي يساعد على الإبرار (ب) على حقة قمع الشاقطة (ح) بإحكام.
- (٧) قومي بتركيب غطاء القمع (أ) على جسم الشاقطة (ح). لتثبيت وقوف الشاقطة قومي بتثبيت الرضاعة على القاعدة (ذ).

٢. كشف مفصل بأجزاء الشايفة

الرضاعة	شايفة طبيب الأم اليدوية
(د) AVENT رضاعة طبيب (١٢٥/٤/٤ أونص)	(أ) غطاء القمع (مشابه لـ د)
(ذ) قاعدة (مشابه لـ أ)	(ب) غلاف ممسح يساعد على الإدراج
(ر) غطاء الرضاعة	(ت) غطاء الشايفة
(ز) حلقة طرفية للغاية يتدفق لحدوثي الولادة (+٠)	(ث) قلب الشايفة المصنوع من السيليكون مع ساق*
(س) حلقة ربط	(ج) مقبض
(ش) قاعدة للإغلاق	(ح) جسم الشايفة
(ص) قرص للإغلاق	(خ) صمام أبوس

* أجزاء إضافية للاحتياط

٣. التنظيف والتعقيم

قبل استعمال الشايفة لأول مرة وقبل كل استعمال

فككي كافة الأجزاء ثم اغسلي بواسطة الجلاية أو بماء فاتر مع الصابون ثم جففيها. لا تستخدمى منظفات مضادة للبكتيريا أو منظفات/مطهرات

كاشطة. غقميها بواسطة معقمات البشار من

Philips AVENT (الإلكترونية أو الكهربية أو

التي توضع بالميكرويف) أو بقلبيها لمدة ٥ دقائق.

عند استعمال معقمات البشار من AVENT

Philips ستبقى

الشايفة معقمة

بدخل المعقمة للغاية

٢ ساعات على الأقل

مع عدم رفع الغطاء

٤. إبقاء الشايفة معقمة أثناء الترحال

- عقب تعقيم جميع الأجزاء قومي بتركيب الصمام الأبيض (م) وقلب الشايفة لتسيلكوني مع ساق (ث) في جسم الشايفة (ح). ثبتي غطاء القمع (أ) على قمع الشايفة بالإضافة إلى الغلاف الممسح الذي يساعد على الإدراج (ب) وشدي قاعدة الإغلاق (ش) على رضاعة الطبيب AVENT (د)



- ١ اختيار الوقت المناسب بحيث لا تكوني مشغولة بشيء آخر أو من الممكن تمكيز صفاء ذهنك.
- ٢ وجود طفلك أو صورة له يساعد على تحفيز الإدراك
- ٣ ضعي قطعة قماش داكنة على صدرك لعدة دقائق قبل المباشرة بالشفط بحيث يساعد ذلك على تدفق الحليب وتلطيف الأم الصدر.
- ٤ التدفئ النفسي والاسترخاء يساعد على تدفق الحليب. حاولي الشفط بعد أخذ حمام أو دوش.
- ٥ جربي الشفط من الثدي الأول بينما تضعين طفلك على الثدي الآخر أو انشغلي الحليب من كلا الثديين بعد الرضاعة.
- ٦ تحريك الشاظفة على الثدي من وقت إلى آخر يساعد على تحفيز الادراك من اللقنات اللبئية.

الممارسة في استعمال الشاظفة سيمنحك من الحصول على الطريقة المثالية للشفط مع ذلك إذا ما أصبحت عملية شفط الحليب مؤلمة توقفي واستشيري مشرفة الرضاعة الطبيعية.

٩. كيفية استعمال شاظفة حليب الأم اليدوية

- ١ اغسلي يديك جيداً وتأكدتي أن ثدييك نظيفين. قومي بعصر الحليب من كلتا الحلمتين بلطف للتأكد من أن اللقنات اللبئية غير مسدودة.
- ٢ تأكدي أنك قد قمتي بتحقيم الشاظفة ومن ثم قمتي بتجميعها بحسب الشرح في الأجزاء ٣ و ٦ بالضبط.
- ٣ إرجعي إلى الجزء الخاص بـ ٢ مؤشرات تساعدك على النجاح
- ٤ استرخي على أريكة مريحة ثم قومي بتقديم صدرك قليلاً إلى الأمام (استعلمي مكدة لتستد ظهرك). تأكدي من وجود كأس ماء بجانبك.

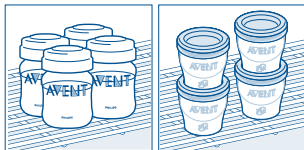
٧. أوقات شفط الحليب

- ١) إذا كان من المستطاح، انتظري إلى أن تستقر كمية الحليب المتدفقة بالإضافة إلى مواعيد الرضاعة خلال ٢-٤ أسابيع بعد الولادة ما لم يطلب منك من طبيبك أو مرشد الرضاعة الطبيعية.
- ٢) يستثنى ما ذكر التالي:
 - أ) شفط حليبك لتقديمه لطفلك في المستشفى.
 - ب) إذا كنت تشعرين بتكثف الحليب في الثدي (ألم أو انتفاخ) بإمكانك شفط كمية صغيرة من الحليب قبل أو ما بين موعد إرضاع طفلك لتخفيف الألم وتسهيل عملية التقام الطفل للثدي.
 - ت) إذا كانت الحلمة متقرحة أو متشققة بإمكانك شفط الحليب إلى حين شفائها.
 - ث) إذا كنت بعيدة عن طفلك وأردتي إرضاعه من حليبك بعد عودتك، يجب عليك شفط الحليب للمحافظة على تدفقه.
- ٣) يجب عليك إختيار الأوقات المناسبة خلال اليوم للقيام بشفط حليبك على سبيل المثال:
 - أ) في الصباح الباكر حيث سيكون ثديك ملوئاً بالحليب قبل أو بعد المباشرة بإرضاع طفلك لأول مرة.
 - ب) بعد إرضاع طفلك إذا لم يتم طفلك بإفراغ الثدي.
 - ت) ما بين الوجبات أو في فترات الاستراحة في حال عودتك إلى العمل.

٨. مؤشرات تساعدك على النجاح

استخدام مضخة الثدي يحتاج إلى تدريب - قد تحتاجين إلى عمل عدة محاولات قبل أن تنجحين في ذلك، ولكن نظراً لأن مضخة الثدي بسيطة جداً وطبيعية في استخدامها، فسوف نعتابن حالاً على شفط حليبك.

١٠. تخزين حليبك



- من الممكن تخزين حليب الأم في الثلاجة أو المجمدة في عبوات تخزين حليب الأم المعقمة (سعة ١٢٥ مل/ ٤ أونص أو ٢٦٠ مل/ ٩ أونص مع أقراص الإغلاق) أو كؤوس VIA مع الأغطية.
- يجب شطف الجيوب وبالتالي تقديمه للطفل لاحقاً بواسطة شائطة معقمة قبل القيام بتخزينه.
- يجب وضع الحليب الذي تم شطفه مباشرة في التبريد.
- يمكن تخزين الحليب الذي تم شطفه لغاية ٤٨ ساعة بالثلاجة (ليس بالهيب) أو لغاية ٣ شهور في المجمدة.
- إذا كنت تودين تخزين الحليب بالثلاجة ومن ثم إضافة كمية إضافية، يجب شطف الجيوب في عبوات تخزين معقمة ابتداءً وتقديمه للطفل خلال مدة أقصاها ٤٨ ساعة (من وقت الشطف الأول) أو تجميده للإستعمال المستقبلي.
- للأصناف الأخرى ما عدا حليب الأم، تحضّر في حينها لتقدم ملائجة بحسب تعليمات المصنّع.

تخزين حليبك في الثلاجة






إذا كنت سترضعين الحليب الذي قمتي بشطفه خلال ٤٨ ساعة فعن الممكن تخزينه بالثلاجة (ليس في الهيب) في رضاعة Airflex أو نظام VIA للرضاع، قومي بتجميع الحلمة وحلقة الربط والغطاء بعد التعقيم مع رضاعة AVENT أو محول VIA والكأس (انظري الى الأسفل).

- ٥) اضغطي بثبات قسم الشافطة المزود بوسادة التدليك والتي تحفز على الازرار على ثديك مع التأكد من عدم تسرب الهواء والا ستفشل عملية الشفط
- ٦) عند البدء بالضغط على مقبض الشافطة ستشعرون بالشفط الواسع من الضروري الضغط على المقبض بقوة للحصول على الشفط المراد - اضغطي بحسب ما يريحك. سيبدأ حليبك بالتدفق دون الحاجة الى الضغط بقوة.
- ٧) ابدئي بالضغط ٦٥ مرات بسرعة للتخفيف على الازرار، ثم اضغطي المقبض لثانيتين أو ثلاث ثوانٍ الى الأسفل، وتم اتركه ليستقر في مكانه. هذه التواني ٢.٢ ستقلد طريقة رضاعة طفلك الطبيعية من ثديك وتسمح للحليب بالتدفق ما بين الضغوطات.
- ٨) سيبدأ الحليب بالتدفق بعد عدة شفطات. لا تقلقي في حالة عدم تدفق الحليب مباشرة. استرخي واستمري بالشفط ولا تستمري بالشفط لأكثر من ٥ دقائق اذا لم يتدفق الحليب. حاولي الشفط في وقت لاحق من اليوم. اذا ما اصيحتي تعانيين من عملية الشفط توفقي واستشيري المسؤولة الصحية أو اختصاصية الرضاعة الطبيعية.
- ٩) بعض السيدات يفضلن استعمال الشافطة من دون وسادة التدليك التي تحفز على الازرار مع العلم انه من خلال تجارب معمكة وجد أن عملية التدليك بواسطة البهتلات الممسجة حول الهالة السوداء يحفز على ادرار الحليب مما يزيد كميته وبالتالي اسراع عملية الشفط
- ١٠) بالمتوسط سيتطلب منك الشفط لمدة عشر دقائق لتحصيلي على ٦٠-١٢٥ مل أو ٢-٤ أونص من الحليب، مع العلم أن هذه الكميات هي مؤشر وعن الممكن أن تختلف من سيدة الى أخرى. اذا لاحظتي أنك تشفطين أكثر من ١٢٥ مل/ ٤ أونص في كل جلسة، استعملي رضاعة AVENT سعة ٢٦٠ مل/ ٩ أونص أو كؤوس VIA سعة ٢٤٠ مل/ ٨ أونص.

لا تقومي بتعبئة رضاعة AVENT أو كؤوس VIA أكثر من السعة المتاحة وأولئها بصورة مستلزمة بحيث من الممكن تسرب الحليب من أسفل جسم الشافطة.

١٢. اختيار الحلمة المناسبة لطفلك

من الممكن استعمال حلمة من AVENT مع رضاعة الحليب
AVENT بالإضافة إلى نظام VIA لإرضاع حلمات AVENT مزودة
بأرقام واضحة على جانبها لتوضيح كمية تدفق الحليب.

تدفق حديثي الولادة حلمة سي تكون طرية جداً مثالية للأطفال حديثي الولادة والذين يرشعون طبيعياً لكل الأعمار.	 ١ ثقب واحد	٠ شهر+
تدفق بطيء حلمة سي تكون طرية جداً مثالية للأطفال حديثي الولادة والذين يرشعون طبيعياً لكل الأعمار.	 ٢ ثقبين	١ شهر+
تدفق متوسط حلمة سي تكون طرية للأطفال الذين يرشعون بواسطة الرضاعة من ٣ شهور فما فوق.	 ٣ ثقوب	٣ شهر+
تدفق سريع حلمة سي تكون طرية تنصح الأطفال الأكبر سناً تدفق أسرع للحليب.	 ٤ ثقوب	٦ شهر+
تدفقان متعددة حلمة سي تكون طرية - مزودة بثقب توفر تدفقاً سريعاً جداً وتتلائم مع الوجبات السميكة. يمكن التحكم بالتدفق وذلك بتدوير الرضاعة بحيث تحاذي العلامة الأولى أو أ والموجودة على الحلمة أثناء الطفل.	 ٣ ثقب واحد	٣ شهر+

تخزين حليبك في المجمدة
للتخزين في المجمدة (لغاية ٢ شهر) استعملي قرص الإغلاق مكان الطمعة
والغطاء أو استعملي غطاء VIA المصمم لإغلاق كأس VIA.

لا تقومي بإعادة تجميد حليب الأم. لا تضيفي حليب الأم الطازج إلى آخر
قد تم تجميده. تخلصي من الحليب الزائد عن حاجة الطفل بعد الانتهاء من
الرضاعة.

١١. إطلاع طفلك حليبك الذي تم شطفه سابقاً

إذا تم حفظ حليب الأم في عبوة حفظ حليب الأم من
AVENT قومي بإستبدال قرص الإغلاق بحلعة AVENT
قد تم تعقيمها مسبقاً.

أو استبدلي غطاء VIA بمحولر VIA وحلقة الربط وغطاء
الرضاعة قد تم تعقيمها مسبقاً.

يجب ترك حليب الأم المجمد ليذوب خلال الليل في الثلاجة. مع العلم أنه
في الظروف الطارئة يمكن إذابته في كأس به ماء حار بحيث يجب
استعماله خلال ٢٤ ساعة.

من الممكن تسخين حليب الأم بنفس طريقة تسخين الوجبات الأخرى
أوقلي رضاعة AVENT أو نظام VIA للإرضاع في وعاء به ماء حار
أو استخدمي جهاز تدفئة الوجبات من Philips AVENT للمصول
على وجهة سريعة وأمنة. مهم! سيسخن الحليب و الأطعمة خلال وقت
أسرع في كؤوس VIA من رضاعة الحليب/العربات.
يجب فحص حرارة الحليب أو الأطعمة قبل تقديمها للطفل.

يجب عدم تسخين حليب الأم بواسطة المايكرويف حيث من الممكن
اتلاف المكونات الغذائية ومضادات الأجسام القيمة. بالإضافة إلى أن
توزيع الحرارة الغير متساوي على مكونات السائل قد يحدث اضطرابات
حروقي في الحلق.

يجب عدم تغطيس عبوة الحليب أو كأس VIA في ماء يغلي حيث من
الممكن أحداث تشققات أو تسريب.

يجب عدم إضافة الماء وهو يغلي في كأس VIA. دعيه يبرد لمدة ٢٠
دقيقة قبل السكب.

١٤. منتجات أخرى مساعدة من Philips AVENT



طلم غلاف اللذي يمتص (زوجان) مع وسادة الحلاق
خطية مضممها فلاق النخومة من - AVENT لحماية
الحلمات المتقرحة/ المتقلبة و تساعد على تخفيف
تكتل الطيب بالثدي كما تجمع الطيب المتسرب.



طلم شاقطة حلب الأم الجديدة غالية
ولكن ملاودة من - AVENT
Philips لغفل ونقل حلب الأم.



واقى الحلمة من - AVENT لحماية
الحلمات المتقرحة/ المتقلبة أثناء فترة
الرشاعة الطبيعية (ألباس صغير وعادي).



عبوات تخزين حلب الأم / أغذية
الأطفال من - AVENT لتخزين
حلب الأم أو أغذية الأطفال في
الغلاجة أو المجمدة.



ضمادات اللذي فائقة الراحة للاستعمال مرة
واحدة من - AVENT قلب مضمون فائق
الامتصاص لضمان جفاف تام وراحة.



AVENT لتخزين وحمل الحليب الذي
تم حفظه.

١٣. دليل حل المشاكل

عملية الشفط غير ناجحة	تأكدني أنك قمتي بتجميع كافة أجزاء الشفاطة بالطريقة الصحيحة وأن الصمام الأبيض موضوع بإتجاه الأعلى. تأكدني أن قلب الشفاطة و الغلاف المسجح الذي يساعد على الإدرا قد ركبا بإحكام في مكانهما على جسم الشفاطة.
لا يمكن شفط الحليب	تأكدني من حدوث التفط وأنه قد قمتي بتجميع الشفاطة بالطريقة الصحيحة استرخي و حاولي مرة أخرى حيث من الممكن تطور التفط مع الممارسة. أرجعي الي قسم "مؤشرات تساعدك على النجاح"
احساسك بألم في صدرك أثناء الشفط	من الممكن أنك تقومين بالشفط أكثر من اللازم حيث ليس من الضروري الشفط الى أخر حد المتاح. حاولي الشفط حتى منتصف الحد المتاح وتكرري الانتظار لمدة ٢-٣ ثانية أثناء عملية الشفط استشريني المسؤولة الصحية أو اختصاصية الرضاعة الطبيعية.
يتسرب الحليب اسفل الغلاف المسجح الذي يساعد على الإدرا	انزعي الغلاف المسجح والذي يساعد على الإدرا ثم أعيدي تركيبه بإحكام حتى يلامس سطح القمع و أوجعي بتقديم صدرك قليلا الى الأمام.
تتعلق/اختلاف لون أحد أجزاء الشفاطة	لا تعرضي الأجزاء للمحاليل المضادة للبكتيريا أو المنظفات/المطهرات الكاشطة حيث من الممكن إتلاف الأجزاء البلاستيكية. خفف المواد المطهرة و المنظفة و سرائل التعقيم و الماء المقطر و عوامل التلميع قد تحدث تشققات بالأجزاء البلاستيكية تحت ظروف معينة و لذا ما حدث ذلك، لا تستخدمها. اتصلي Philips AVENT للحصول على قطع غيار الشفاطة لمدة بالجمالية ولكن الطولوات الغذائية قد تلون الأجزاء.
الأجزاء المتفجرة أو التالفة	قطع الغيار متوفرة لدى قسم خدمة العملاء بـ Philips AVENT (ارجعي الي الغلاف الخلفي لطولوات الإتصال)

إذا كنت لا تزالين تواجهين مشاكل، يرجى الإتصال بقسم خدمة العملاء لدى Philips AVENT (ارجعي الي الغلاف الخلفي لمعلومات الإتصال) أو اتصلي بالمسؤولة الصحية أو اختصاصية الرضاعة الطبيعية.

Veillez lire attentivement TOUT ce mode d'emploi AVANT d'utiliser votre tire-lait manuel Philips AVENT pour la première fois.

Sommaire

1. Présentation du tire-lait manuel
2. Identification des pièces
3. Nettoyage et stérilisation
4. Comment transporter votre tire-lait stérilisé
5. Utilisation du tire-lait manuel avec le système de conservation AVENT VIA
6. Comment assembler le tire-lait manuel
7. Quand tirer votre lait
8. Conseils d'utilisation
9. Comment utiliser le tire-lait manuel
10. Conservation de votre lait maternel
11. Pour donner du lait tiré à votre bébé
12. Quelle tétine choisir pour votre bébé
13. En cas de problème
14. Autres accessoires d'allaitement Philips AVENT

Ce manuel est également disponible sur notre site Internet : www.philips.com/AVENT

1. Présentation du tire-lait manuel

Le tire-lait manuel est unique et révolutionnaire dans sa conception. Le diaphragme en silicone garantit l'aspiration à 100%, en même temps que le coussin massEUR reproduit naturellement les mouvements de succion de votre bébé. Il stimule le réflexe d'éjection du lait, entretenant la rapidité de son débit, sans bruit, sans douleur et tout en douceur. Le tire-lait est facile à assembler, discret à utiliser et toutes les pièces vont au lave-vaisselle.

Le corps médical recommande de nourrir bébé au lait maternel pendant ses deux premières années, avec l'introduction d'aliments solides à partir de 6 mois. Votre lait est parfaitement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui protègent contre les infections et les allergies.

Votre tire-lait manuel va vous permettre d'allaiter plus longtemps. Grâce à votre tire-lait, vous pouvez entretenir votre lactation, tirer votre lait et en faire des réserves pour que votre bébé puisse en profiter même si vous n'êtes pas là pour le lui donner : si vous sortez, si vous vous reposez, quand vous reprenez vos activités professionnelles ou autres. L'appareil est si discret et si léger que vous pouvez l'emporter partout pour vous en servir quand vous voulez.

Comme le biberon et la tétine AVENT sont spécialement conçus pour reproduire la technique de la tétée au sein, votre bébé alternera facilement entre sein et biberon. Ainsi, il continuera à stimuler votre production de lait même si vous reprenez le travail.

2. Identification des pièces

TIRE-LAIT MANUEL

- (a) Protège-entonnoir (comme i)
- (b) Coussin masseur
- (c) Couvercle
- (d) Diaphragme en silicone et tige*
- (e) Poignée
- (f) Bol et entonnoir
- (g) Valve blanche*

BIBERON

- (h) Biberon AVENT (125ml)
- (i) Socle (comme a)
- (j) Capuchon
- (k) Tétine extra-souple, débit nouveau-né (0m+)
- (l) Bague
- (m) Base d'étanchéité
- (n) Disque d'étanchéité

*Pièces détachées de rechange

3. Nettoyage et stérilisation

Avant la première utilisation de votre tire-lait et à chaque fois :

Séparez toutes les pièces et passez-les au lave-vaisselle ou bien lavez-les à l'eau chaude savonneuse et rincez. N'utilisez pas de produits nettoyants anti-bactériens ou abrasifs. Stérilisez-les avec un stérilisateur à vapeur Philips AVENT (électronique, électrique ou micro-ondes), ou en les faisant bouillir 5 minutes ou encore en les plongeant dans une solution chimique, suivant les instructions du fabricant. Dans un stérilisateur à vapeur Philips AVENT, le tire-lait restera stérilisé pendant un minimum de 6 heures du moment que le couvercle n'est pas soulevé.



4. Comment transporter votre tire-lait stérilisé

Après avoir stérilisé toutes les pièces, insérez la valve blanche (g) et insérez le diaphragme à tige (d) dans le bol de l'entonnoir (f). Positionnez le protège-entonnoir (a) sur l'entonnoir muni du coussin masseur (b) puis vissez la base d'étanchéité (m) à la place du biberon AVENT (h).



5. Utilisation du tire-lait manuel avec le système de conservation AVENT VIA

Il suffit de remplacer le biberon AVENT par un pot VIA et son adaptateur. Pour plus de stabilité, insérez la base du pot VIA dans un couvercle/socle VIA.



6. Comment assembler votre tire-lait manuel

Séparez toutes les pièces et assurez-vous que le tire-lait a bien été lavé et stérilisé suivant les indications du paragraphe 3. Puis :

- 1) Lavez-vous soigneusement les mains. Insérez la valve blanche (g) dans le tire-lait (f) par en-dessous.
- 2) Placez le bol de l'entonnoir (f) sur le biberon AVENT (h).
- 3) Faites tourner doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au déclic. **NE SERREZ PAS TROP FORT !**
- 4) Enfoncez le diaphragme et la tige (d) dans le bol (f), les bords bien repliés autour. Pressez les doigts sur toute la circonférence pour assurer que l'étanchéité est parfaite. (La tâche est facilitée quand les pièces sont mouillées.)
- 5) Glissez la fourchette de la poignée (e) sous la tige du diaphragme (d) et pressez doucement jusqu'au déclic pour enclencher la poignée.
- 6) Installez le coussin masseur (b) dans l'entonnoir en vous assurant que les bords sont bien repliés par-dessus tout autour et que le coussin adhère bien au fond. (La tâche est facilitée quand les pièces sont mouillées.)
- 7) Cliquez le couvercle (c) sur le bol (f). Pour plus de stabilité, posez le biberon sur le socle (i).

7. Quand tirer votre lait

- 1) Si possible, attendez que votre lactation soit bien en route et que les tétées soient plus ou moins régulières, de 2 à 4 semaines après la naissance généralement, à moins de contre-indications.

- 2) Utilisez votre tire-lait plus tôt si :
 - a) Vous devez tirer du lait pour votre bébé hospitalisé.
 - b) Vos seins sont engorgés (gonflés et douloureux). Extraire un peu de lait avant ou entre les tétées peut soulager l'inconfort et faciliter la mise au sein.
 - c) Vous avez les mamelons gercés ou crevassés. Vous préférerez peut-être tirer votre lait jusqu'à leur cicatrisation.
 - d) Vous êtes momentanément séparée de votre bébé mais vous voulez entretenir votre lactation pour continuer à l'allaiter quand vous serez réunis.
 - e) Vous devez prendre un médicament empêchant d'allaiter : tirez et jetez votre lait pour ne pas interrompre votre lactation le temps du traitement.
- 3) C'est à vous de déterminer les moments qui vous conviennent le mieux pour tirer votre lait, cependant, en règle générale, il est recommandé d'essayer :
 - a) Au réveil, quand les seins sont pleins, juste avant ou après la première tétée de la journée.
 - b) Après une tétée, si bébé n'a pas vidé les deux seins.
 - c) Entre les tétées, ou pendant vos pauses si vous travaillez.

8. Conseils d'utilisation

L'utilisation d'un tire-lait est une habitude qui s'acquiert. Il vous faudra peut-être vous y prendre à plusieurs reprises, mais le tire-lait est si simple et si naturel à employer que vous arriverez très vite à tirer votre lait.

- 1) Choisissez un moment où vous n'êtes pas pressée et où vous ne risquez pas d'être interrompue.
- 2) Tenir bébé ou regarder une photo de lui peut déclencher le réflexe d'éjection du lait.
- 3) Un gant de toilette chaud et humide, appliqué quelques minutes sur les seins avant de commencer à tirer, favorise le réflexe d'éjection du lait et soulage les seins gonflés.

- 4) Votre lait coule mieux quand vous êtes détendue et que vous avez bien chaud. Essayez d'en tirer après un bain ou une douche.
- 5) Essayez de tirer d'un sein quand votre bébé tète de l'autre, ou bien tirez juste après une tétée.
- 6) Changez la position du tire-lait de temps en temps pour stimuler les galactophores.
Entraînez-vous pour trouver la technique et la position qui vous conviennent le mieux. Si le procédé s'avérait douloureux, arrêtez et demandez conseil à une consultante en lactation.

9. Comment utiliser le tire-lait manuel

- 1) Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres. Pincez doucement vos mamelons pour exprimer quelques gouttes de lait et pour vérifier ainsi que les canaux ne sont pas bouchés.
- 2) Assurez-vous que votre tire-lait est bien stérilisé et correctement assemblé comme indiqué aux paragraphes 3 et 6.
- 3) Relisez notre paragraphe : “Conseils d'utilisation”.
- 4) Asseyez-vous confortablement, penchez-vous légèrement en avant (avec des coussins dans le dos si vous préférez). Ayez une boisson quelconque à portée de la main.
- 5) Placez fermement l'entonnoir muni de son coussin masseur sur le sein, l'épousant de façon à ce qu'il n'y ait aucun appel d'air – sinon vous n'aurez pas d'aspiration.
- 6) Pressez doucement la poignée et vous ressentirez la succion. Vous n'avez pas besoin de presser jusqu'au bout : adaptez l'aspiration à votre confort, c'est vous qui la contrôlez. Votre lait commencera vite à couler, même si vous ne serrez pas la poignée à fond.
- 7) Commencez par presser la poignée rapidement 5 à 6 fois pour déclencher la montée de lait. Puis maintenez la pression 2 ou 3 secondes et relâchez. Ces cycles de 2 ou 3 secondes reproduisent l'action de votre bébé lorsqu'il tète et permettent au lait de s'écouler dans le biberon entre les pressions.
- 8) Le lait devrait se mettre à couler après quelques pressions. Ne vous inquiétez pas s'il ne coule pas tout de suite. Détendez-vous et continuez à presser.



Ne continuez pas plus de 5 minutes si vous n'obtenez AUCUN résultat. Essayez plutôt à un autre moment.

Souvenez-vous bien que si le procédé s'avérait inconfortable ou douloureux, vous devez arrêter et consulter votre médecin ou votre consultante en lactation.

- 9) Certaines mamans préfèrent parfois utiliser le tire-lait sans son coussin massEUR. Cependant, des tests approfondis montrent que, la plupart du temps, l'effet de massage exercé par la flexion des alvéoles du coussin sur l'aréole stimule le réflexe d'éjection et permet de tirer davantage de lait, plus rapidement.
- 10) En moyenne, il faut 10 minutes pour tirer de 60 à 125ml de lait. Ceci n'est donné qu'à titre d'indication et varie d'une maman à l'autre. Si vous vous rendez compte que vous exprimez régulièrement plus de 125ml par séance, adaptez un biberon AVENT 260ml ou un pot VIA de 240ml à votre tire-lait.

Ne laissez pas vos biberons AVENT ou vos pots VIA déborder et maintenez-les droits pour éviter que du lait ne s'écoule par le dessous du bol de l'entonnoir.

10. Conservation de votre lait maternel

- Le lait maternel se conserve au réfrigérateur ou bien au congélateur, soit dans des biberons de conservation stérilisés (125ml ou 260ml muni de disques d'étanchéité) soit dans des pots VIA munis de couvercles.
- 

- Ne conservez pour votre bébé que du lait tiré avec un tire-lait stérilisé.
 - Le lait tiré doit être réfrigéré immédiatement.
 - Le lait tiré se conserve 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte) ou bien 3 mois au congélateur.
 - Si vous mettez du lait tiré au réfrigérateur et que vous souhaitez en rajouter le même jour dans le même récipient, ne remettez que du lait recueilli dans un récipient préalablement stérilisé. Un biberon ainsi constitué ne se conserve pas plus de 48 heures (à partir de la première extraction) après quoi il doit être consommé immédiatement ou congelé.
 - Pour des produits autres que du lait maternel, préparez au dernier moment selon les instructions du fabricant.

Conservation au réfrigérateur

Si votre lait tiré sera donné dans les 48 heures, il peut se conserver au réfrigérateur (pas dans la porte) dans un biberon AVENT ou dans un pot VIA. Assemblez bague, tétine et capuchon stérilisés et vissez au biberon AVENT ou au pot VIA muni de son adaptateur (voir ci-dessous).

Conservation au congélateur

Pour la conservation au congélateur, remplacez la tétine et son capuchon avec un disque d'étanchéité ou vissez un couvercle VIA stérilisé sur le pot. Indiquez clairement sur le récipient la date et l'heure d'extraction pour utiliser le lait le plus ancien d'abord.

NE recongelez JAMAIS du lait maternel. **NE rajoutez PAS** de lait fraîchement tiré à du lait déjà congelé. **Jetez TOUJOURS** le lait qui reste à la fin de la tétée.

11. Pour donner du lait tiré à votre bébé

Si le lait maternel est conservé dans un biberon de conservation AVENT, mettez une tétine AVENT stérilisée à la place du disque d'étanchéité.

Alternativement, vissez bague et tétine AVENT à l'adaptateur VIA, les 3 pièces étant stérilisées, et attachez au pot VIA.



Le lait maternel congelé se décongèle généralement la nuit au réfrigérateur. Cependant, en cas d'urgence, il peut aussi se décongeler dans de l'eau chaude. Une fois décongelé, le lait doit être consommé dans les 24 heures qui suivent.

Le lait maternel se réchauffe de la même façon que le lait artificiel. Placez le biberon ou le pot VIA dans un bol d'eau chaude ou bien, pour être tranquille et gagner du temps, utilisez un chauffe-biberon Philips AVENT Express. Attention, le lait se réchauffe plus vite dans un pot VIA. Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à bébé.

Ne réchauffez pas de lait ou autres repas de bébé au micro-ondes, vous risqueriez de détruire certains éléments nutritifs et certains anticorps. De plus, la chaleur inégalement répartie peut causer des brûlures.

Ne plongez jamais un biberon ou un pot VIA de lait congelé dans de l'eau bouillante car le plastique se fendrait.

Ne versez jamais d'eau bouillante directement dans un pot VIA. Laissez-la refroidir au moins 20 minutes avant de le remplir.

12. Quelle tétine choisir pour votre bébé

Les tétines AVENT peuvent s'utiliser avec le biberon AVENT aussi bien qu'avec le système VIA. Les tétines ont leur débit gravé dessus.

0m+



1 trou

DÉBIT NOUVEAU-NÉ

TÉTINE EXTRA-SOUPLE EN SILICONE
Idéale pour nouveau-nés et pour bébés allaités au sein (de tout âge).

1m+



2 trous

DÉBIT LENT

TÉTINE EXTRA-SOUPLE EN SILICONE
Idéale pour nouveau-nés et pour bébés allaités au sein (de tout âge).

3m+



3 trous

DÉBIT MOYEN

TÉTINE SOUPLE EN SILICONE
Pour bébés nourris au biberon, à partir de 3 mois.

6m+



4 trous

DÉBIT RAPIDE

TÉTINE SOUPLE EN SILICONE
Un débit plus rapide pour bébés plus âgés.

3m+



1 fente

DÉBIT VARIABLE

TÉTINE SOUPLE EN SILICONE –
MUNIE D'UNE FENTE
Permet un débit extra-rapide et convient aux liquides épaissis. Faites varier le débit en alignant les marques I, II ou III, gravées sur le côté de la tétine, avec le nez de bébé.

13. En cas de problème

Manque d'aspiration	Vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont assemblées correctement et que la valve est positionnée dans le bon sens. Assurez-vous que le diaphragme et le coussin masseur adhèrent bien et qu'il n'y a pas d'appel d'air.
Le lait ne vient pas	Assurez-vous que le tire-lait aspire bien et que les pièces sont à leur place. Détendez-vous et réessayez, vous avez peut-être besoin d'un peu d'entraînement. Suivez les conseils du paragraphe 8.
Douleur au sein quand vous tirez du lait	Vous tirez probablement trop fort. Vous n'avez pas besoin de serrer la poignée à fond. Essayez de ne presser qu'à moitié et souvenez-vous du rythme à intervalles de 2 ou 3 secondes. Demandez conseil à une consultante en lactation.
Le lait rentre dans le coussin masseur	Enlevez et repositionnez le coussin masseur en vous assurant qu'il est bien replié tout autour et bien repoussé dans le fond de l'entonnoir. Penchez-vous bien en avant quand vous activez la poignée.
Fissures/décoloration sur les pièces	Évitez de mettre les pièces en contact avec des produits désinfectants qui abîment le plastique. Certains mélanges de détergents, de produits de nettoyage, de solution de stérilisation chimique, d'eau adoucie et de fluctuations de température peuvent causer des fissures dans le plastique. En cas d'apparition de fissures, ne vous servez pas du tire-lait avant d'avoir remplacé les pièces affectées. Le tire-lait va au lave-vaisselle mais certains colorants alimentaires peuvent déteindre sur les pièces.
Pièces de rechange	Vous pouvez en obtenir chez certains fournisseurs ou directement chez Philips AVENT en appelant notre Numéro Vert : 0800 90 81 54.

Si le problème persiste, contactez-nous à notre Numéro Vert (détails au dos) ou bien questionnez une consultante en lactation.

14. Autres accessoires d'allaitement Philips AVENT



Coffret Vie Active manuel Philips AVENT : pour tirer et transporter du lait maternel.



Coquilles Confort (2 paires) avec coussins-doublure ultrasouples : pour protéger les mamelons gercés ou crevassés, pour aider à soulager les engorgements et pour recueillir les fuites de lait.



Biberons de conservation AVENT : pour les réserves de lait ou de solides au réfrigérateur ou au congélateur.



Protège-mamelons Tendresse : pour protéger les mamelons douloureux pendant la tétée (taille standard et petit).



Système de conservation pour lait maternel VIA : pour conserver, transporter et donner du lait maternel.



Coussinets jetables Ultra Confort : avec microcapteurs d'humidité uniques ULTRA absorbants, garantissant peau au sec et confort total.

Philips AVENT Manuel Göğüs Pompasını ilk kullanımınızdan ÖNCE lütfen TÜM kullanım kılavuzunu okumak için beş dakikanızı ayırın.

İçindekiler

1. Manuel Göğüs Pompası tanıtımı
2. Detaylı parça listesi
3. Temizlik ve sterilizasyon
4. Taşımak üzere pompanızın steril saklanması
5. Manuel Göğüs Pompasının AVENT VIA Besleme sistemi ile kullanılması
6. Manuel Göğüs Pompasının monte edilmesi
7. Sütünüzü ne zaman sağmalısınız
8. Sütünüzü sağmada başarılı olmanıza yardımcı ipuçları
9. Manuel Göğüs Pompanızı nasıl kullanmalısınız
10. Sütünüzü nasıl saklayabilirsiniz
11. Sağdığınız sütünüzle bebeğinizin beslenmesi
12. Bebeğiniz için doğru biberon emziği seçimi
13. Problem çözme kılavuzu
14. Philips AVENT'in diğer yardımcı ürünleri

Kılavuzu kaybederseniz, ayrıca www.philips.com/AVENT web sitesinde bulabilirsiniz.

1. Manuel Göğüs Pompasının Tanıtımı

Manuel Göğüs Pompası, göğüs pompası dizaynında bir devrimdir. Taç yapraklı masaj başlığı bebeğin anne göğsünü emerken göğse yaptığı masajın doğal taklidini – sessiz rahat ve nazik bir şekilde yaparak daha fazla süt gelmesini sağlarken silikon diyafram %100 güvenli çekim sağlar. Pompanın montajı kolay, kullanımı rahattır ve tüm parçaları bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Doktorlar ilk yıl boyunca, 6. aydan sonra katı gıdalarla desteklenmesi koşulu ile bebekler için en iyi gıda olan anne sütünü önerirler. Sütünüz bebeğinizin ihtiyaçlarına uygundur ve bebeğinizi enfeksiyon ve alerjilere karşı koruyacak maddeler içerir.

Manuel Göğüs Pompanız bebeğinizi daha uzun süre emzirmenize yardımcı olacaktır. Sütünüzü sağlayabilir ve saklayabilirsiniz- böylece bebeğinizden bir kaç saat ayrıldığınızda, kendinize zaman ayırmak istediğinizde ya da işe tekrar başladığınızda siz yanında olmadığınızda bile bebeğiniz anne sütünün faydalarından yararlanmaya devam edebilir. Pompa öylesine sessiz ve kolaydır ki yanınızda her yere götürebilir ve kendinize en uygun şekilde sütünüzü sağıp, süt gelmesinin devamlılığını sağlayabilirsiniz.

AVENT Biberonları ve AVENT Biberon Emzikleri özellikle emzirmeye benzer şekilde dizayn edildiğinden bebeğiniz kolaylıkla göğsünüzden ve biberondan beslenmeyi bir arada gerçekleştirecektir. Böylelikle anneler, tekrar çalışmaya başladıklarında bile bebeklerini sütleriyle beslemeye devam edebilirler.

2. Detaylı Parça Listesi

MANUEL GÖĞÜS POMPASI

- a) Huni kapak (i deki ile aynı)
- b) Süt-artırıcı Silikon Masaj Başlığı
- c) Pompa kapağı
- d) Silikon diyafram*
- e) Pompa kolu
- f) Pompa gövdesi
- g) Beyaz yıldız conta*

*parçalar dahildir

BİBERON

- h) AVENT Biberon (125 ml/4oz)
- i) Taban (a daki ile aynı)
- j) Biberon Kapağı
- k) Ekstra Yumuşak Biberon Emziği, Yenidoğan akışlı (0m+)
- l) Biberon Halkası
- m) Kapatma tabanı
- n) Kapatma disk

3. Temizlik ve Sterilizasyon

Göğüs pompanızı ilk kez ve her kullanımdan önce:

Bütün parçaları sökün ve sabunlu su ile veya bulaşık makinenizde yıkayıp durulayın. Anti-bakteriyel temizleyici ve deterjanları kullanmayınız. Philips AVENT Buharlı Sterilizörde (Elektronik, Elektrikli veya Mikrodalga) ya da 10 dakika kaynatarak steril edin.

Eğer Philips AVENT Buharlı Sterilizörleri kullanıyorsanız, pompanız kapak açılmadığı sürece en az 6 saat steril olarak kalacaktır.



4. Yanınızda taşımak üzere pompanızın steril saklanması

Tüm parçaları steril ettikten sonra, beyaz contayı (g) ve diyaframı (d) pompa gövdesine takın (f). Huni parçanın üzerine kapağı (a) ve Süt- artırıcı Masaj Başlığını yerleştirin ve kapatma tabanına (m) AVENT Biberonu (h) takın.



5. Manuel Göğüs Pompasının AVENT VIA Besleme Sistemi ile kullanılması

Sadece AVENT Biberonu bir VIA Kap ve Adaptörü ile değiştirin. Pompayı tamamen dengeli hale getirmek için VIA Kap'ı VIA Kapağa/Tabana takın.



6. Manuel Göğüs Pompanızın monte edilmesi

Tüm parçaları ayırıp pompanızı 3. bölümde anlatıldığı gibi temizleyip steril edin:

- 1) Ellerinizi iyice yıkayın. Beyaz valfi (g) pompa gövdesinin (f) altından takın.
- 2) Pompa gövdesini (f) AVENT Biberona (h) takın.
- 3) Sıkıca kapanana dek saat yönünde nazikçe çevirin, gereğinden fazla sıkmayın.
- 4) Silikon diyaframı (d) pompa gövdesine (f) takın. İyice oturana dek parmaklarınızla iyice yerleştirin. (Islakken takıldığında bu daha kolay olur)
- 5) Pompa kolunun çatallı ucunu (e) silikon diyaframın beyaz parçasının (d) altına takın ve nazikçe aşağı iterek yerine iyice oturtun.
- 6) Silikon Masaj Başlığını (b) tüm kenarlarını kaplayacak şekilde dikkatlice huni parçaya (f) yerleştirin. (Islakken takıldığında bu daha kolay olur)
- 7) Pompa kapağını (c) pompa gövdesine takın (f). Pompayı tamamen dengeli hale getirmek için biberon tabanlılığına oturtun(i).

7. Sütünüzü ne zaman sağlamalısınız

- 1) Mümkünse, doktorunuz veya emzirme hemşireniz aksini söylemediği takdirde, sütünüzün iyice gelmesini ve emzirme düzeninizin oturmasını bekleyin. Bu normal olarak doğumdan sonra en az 2-4 hafta sürer.
- 2) Aşağıdaki durumlar bunun dışındadır:
 - a) Bebeğinize sağılmış sütünüz hastanede verilecekse kullanabilirsiniz.
 - b) Göğüsleriniz dolmuş, acıyor veya şişmişse emzirme öncesi ya da aralarında sütünüzü bir miktar çekip acıyı azaltabilir ve bebeğinizin göğüs ucunuzu yakalamasını kolaylaştırabilirsiniz.
 - c) Göğüs uçlarınız hassaslaşmış ya da çatlak oluşmuşsa iyileşene dek sütünüzü sağarak vermeyi tercih edebilirsiniz.
 - d) Bebeğinizden bir süre ayırırsanız ve tekrar bir araya geldiğinizde emzirmeye devam etmek istiyorsanız, sütünüzü düzenli olarak çekerek sütünüzün kesilmemesini sağlayabilirsiniz.
- 3) Sütünüzü çekmek için günün size en uygun zamanını bulmanız gerekecektir. Örneğin;
 - a) Sabahları bebeğinizi ilk kez emzirmeden hemen önce ya da sonra göğüsleriniz dolu olduğunda.
 - b) Bir emzirmeden sonra bebeğiniz her iki göğsünüzü tam olarak boşaltmamışsa.
 - c) Tekrar çalışmaya başlamışsanız, boş anınız ya da beslemeler arasında.

8. Baflarılı olmanız için yardımcı ipuçları

Göğüs pompası kullanmak deneyim gerektirir- bu nedenle başarılı olmak için bir kaç kez denemeniz gerekebilir. Ancak pompa kullanımı öylesine kolay ve doğaldır ki çok kısa sürede sütünüzü sağmaya alışacaksınız.

- 1) Koşuşturma içinde olmadığınız ve rahatsız edilmeyeceğiniz bir zamanı seçin.
- 2) Bebeğinizi ya da bir fotoğrafını yakınızdaki bulundurmanız süt salgılamaya güdünüzün harekete geçmesine yardımcı olacaktır.
- 3) Pompanızı çalıştırmaya başlamadan bir kaç dakika önce göğsünüze ılık bir havlu koymak süt akışına yardımcı olacak ve sancılı göğüsleri rahatlatacaktır.
- 4) Sıcaklık ve rahat olmak süt akışına yardımcı olur. Bir duş veya banyo sonrası sütünüzü sağlamayı deneyin.
- 5) Bebeğiniz bir göğsünüzü emerken diğerini pompalamayı deneyin ya da bir emzirme sonrası pompa ile sütünüzü sağlamaya devam edin.
- 6) Pompanın göğüsteki pozisyonunu zaman zaman değiştirmek süt kanallarınıza destek olur.

Kendinize en uygun tekniği bulmak için pompanızla denemeler yapın. Ancak, işlem sizin için çok sancılı hale gelirse lütfen son verin ve doktorunuz veya hemşirenizle görüşün.

9. Manuel Göğüs Pompasının Kullanımı

- 1) Ellerinizi iyice yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun. Süt kanallarınızın tıkalı olmadığından emin olmak için her iki göğüs ucunuzu hafifçe sıkarak biraz süt çıkarın.
- 2) Pompanızı 3. ve 6. bölümlerde belirtildiği gibi steril ve monte ettiğinizden emin olun.
- 3) Başarılı olmanıza yardımcı ipuçları bölümüne bakın.
- 4) Rahat bir sandalyeye oturun ve hafifçe öne doğru eğilin (sırtınızı desteklemek için bir yastık kullanın). Yanınızda bir bardak su bulundurun.

- 5) Pompanızın huni ağzını ve Silikon Masaj Başlığını sıkıca göğsünüze bastırıp herhangi bir hava boşluğu olmadığından emin olun; aksi taktirde çekim gerçekleşemez.
- 6) Pompa sapını hafifçe aşağıya ittiğinizde göğsünüzdeki çekilmeyi hissedeceksiniz. Bir vakum oluşturmak için pompa sapını tamamen aşağıya itmenize gerek yoktur; kendinizi rahat hissettiğiniz oranda çekme yapın. Pompanın meydana getireceği vakum gücünün tümünü kullanmasanız da süt akışınız başlayacaktır.
- 7) Süt salgısını başlatmak için 5-6 kere hızlı pompalayın. Daha sonra pompa sapını 2-3 saniye aşağıda tutun ve sonra normal başlangıç pozisyonuna geri gidecek şekilde serbest bırakın. Bu 2-3- saniye bebeğinizin göğsünüzü emerken yaptığı doğal emme/bırakma ritmini taklit edecek ve bu aralıklarda sütünüz gelmeye başlayacaktır.
- 8) İlk birkaç hareketten sonra sütünüz akmaya başlayacaktır. Sütünüz hemen gelmezse merak etmeyin, rahat olun ve pompalamaya devam edin.

Eğer HİÇ süt gelmezse bir defada 5 dakikadan fazla pompalamaya devam etmeyin.

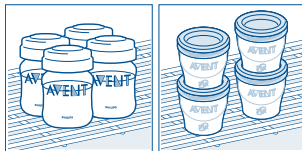
Gün içinde başka bir zaman sütünüzü sağmaya devam edin. Eğer işlem canınızı acıtıyorsa veya rahatsız oluyorsanız, pompalamaya son vermeniz ve doktorunuz veya hemşirenizle görüşmeniz gerektiğini lütfen hatırlayın.

- 9) Bazı annelerin pompayı Süt-artırıcı Masaj Başlığı olmadan kullanmayı tercih etmelerine rağmen yaygın deneyler, yaprakçıkların meme ucu (areola) çevresinde içe ve dışa hafifçe esnemesi ile oluşan masaj etkisinin süt üretimini artırdığını ve daha fazla sütün daha hızlı olarak sağılmasını sağladığını göstermektedir.
- 10) Ortalama olarak 60-125ml süt sağlamak için 10 dakikaya ihtiyacınız olacaktır. Ancak bu sadece bir genellemedir ve kadından kadına değişir. Düzenli olarak her seferinde 125ml'den daha fazla süt sağıyorsanız, lütfen 260ml AVENT Biberon veya 240ml/8oz VIA Kap kullanın.

AVENT Biberonları ve VIA Kapları gereğinden fazla doldurmayın ve dik tutun, aksi taktirde pompa gövdesinden süt sızabilir.

10. Sağılmış sütünüzün saklanması

- Sağılmış sütünüzü steril edilmiş anne sütü saklama kaplarında (kapatma diskleri takılı 125 ml veya 260ml/9oz biberonlarda) veya kapak takılmış VIA Kaplarda saklayabilirsiniz.



- Bebeğinize vermek üzere sadece steril bir pompa ile sağılmış süt saklanmalıdır.
- Sağılmış süt hemen buzdolabına konulmalıdır.
- Sağılmış süt buzdolabında (buzdolabının kapağında değil) 48 saate kadar, derin dondurucuda ise 3 aya kadar saklanabilir.
- Anne sütünü gün boyu üstüne eklemek için buzdolabında saklıyorsanız, sadece steril kaplara sağılmış sütü ekleyin. Anne sütü bu şekilde ilk sağımdan itibaren en fazla 48 saat saklanabilir.
- Sonrasında ise ya hemen kullanılmalı ya da ileride kullanmak üzere dondurulmalıdır.

Sağılmış sütünüzün buzdolabında saklanması

Eğer sağılmış sütünüz bebeğinize 48 saat içinde verilecekse buzdolabında (kapağında olmamak şartıyla) AVENT Biberon veya VIA Besleme Sistemi ile saklanabilir. Steril edilmiş biberon emziği, biberon halkası ve kapağını AVENT Biberona veya VIA Kap ve adaptöre takın (aşağıya bakınız).

Sağılmış sütünüzün dondurucuda saklanması

Sütünüzü dondurucuda (3 aya kadar) saklamak için biberon emziği ve kapağı yerine kapatma diskli ile kapatılmış AVENT Biberon veya steril VIA kapakla kapatılmış VIA Kap kullanın. Saklama kaplarına açık bir şekilde sağım günü ve saati etiketlenmeli ve ilk sağılan süt ilk önce kullanılmalıdır.

Donmuş anne sütünü çözdükten sonra ASLA tekrar dondurmayın. Donmuş süte taze anne sütü EKLEMİYİN. Bir beslenmeden artan sütü HER ZAMAN atın.

11. Bebeğinizin sağılmış sütünüzle beslenmesi

Eğer anne sütü AVENT Anne Sütü Saklama Kaplarında saklanmışsa, kapatma diskini steril edilmiş bir AVENT Biberon Emziği ile değiştirin.

Veya anne sütü VIA Kap içinde saklanmışsa, kapağı VIA Adaptör, biberon halkası ve AVENT Biberon Emziği ve kapağı ile değiştirin.



Donmuş anne sütü buzdolabında bir gece bırakılarak çözülmelidir. Ancak, acil bir durumda, sıcak su dolu bir kap içinde de çözdürülebilir. Bir kez çözüldüğünde 24 saat içinde kullanılmalıdır.

Anne sütü diğer tüm biberon gıdaları gibi ısıtılabilir. Süt biberonunu içi sıcak su dolu bir kaba koyun veya alternatif olarak gıdaları güvenli ve hızlı bir şekilde ısıtmak için Philips AVENT Hızlı Biberon ve Mama Isıtıcıyı kullanın. ÖNEMLİ! Süt veya mama VIA kabın içinde diğer standart biberonlardan/saklama kaplarından daha hızlı ısınacaktır. Bebeğinizi beslemeden önce her zaman sütün veya mamanın ısısını kontrol ediniz.

Değerli besleyici ve koruyucu maddeleri yok edebileceğinden anne sütünü asla mikrodalga fırında ısıtmayın. Ayrıca, eşit olmayan ısıtma sıvıda sıcak bölgeler oluşturabileceğinden bebeğinizin boğazında yanmalara neden olabilir.

Çatlayıp kırılabileceğinden donmuş süt saklama kabını veya VIA Kabı kaynar suyun içine daldırmayın.

Kaynar suyu VIA Kabın içine doğrudan boşaltmayın, doldurmadan önce 20 dakika kadar soğumasını bekleyin.

12. Bebeğiniz için doğru biberon emziği seçimi

AVENT Biberon Emzikleri hem AVENT Biberonlarla hem de VIA Besleme Sistemi ile kullanılabilir. AVENT Biberon Emzikleri akış oranlarına göre yan taraflarında numaralandırılmışlardır.

0m+



Tek delikli

YENİDOĞAN AKIŞLI

EKSTRA YUMUŞAK SİLİKON BİBERON EMZİĞİ
Yenidoğan ve emzirilen bebekler için uygundur.

1m+



İki delikli

YAVAŞ AKIŞLI

EKSTRA YUMUŞAK SİLİKON BİBERON EMZİĞİ
Yenidoğan ve emzirilen bebekler için uygundur.

3m+



Üç delikli

ORTA AKIŞLI

YUMUŞAK SİLİKON BİBERON EMZİĞİ
3 aylık ve daha büyük bebekler için uygundur.

6m+



Dört delikli

HIZLI AKIŞLI

YUMUŞAK SİLİKON BİBERON EMZİĞİ
Daha büyük bebekler için hızlı akış.

3m+



Bir yarıklı

AKIŞ AYARLI

YUMUŞAK SİLİKON BİBERON EMZİĞİ –YARIKLI
Daha hızlı akış sağlar ve daha yoğun sıvılar için uygundur. Biberon emziğinin yanlarındaki I, II veya III göstergeleri bebeğin burnuna bakacak şekilde biberonu çevirerek akış hızı değiştirilebilir.

13. Sorun çözüme rehberi

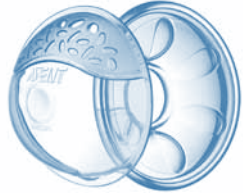
Çekim yok	Tüm pompa parçalarının doğru olarak takıldığını ve beyaz yıldız contanın tırtıklı kısmının yukarı dönük olduğunu kontrol edin. Diyafram ile Süt-artırıcı silikon masaj başlığının huni kısım ve pompa gövdesine arada hiç boşluk kalmayacak şekilde takılmış olduğundan da emin olun.
Süt sağılmıyor	Pompanın doğru olarak takıldığından ve çekim sağlandığından emin olun. Rahat olun ve tekrar deneyin, sağım birkaç denemeden sonra oluşacaktır. Lütfen 'Başarılı olmanız için yardımcı ipuçları' bölümüne bakınız.
Sağarken göğüste acı duyuluyor	Çok sert pompalıyor olabilirsiniz. Pompanın meydana getireceği bütün çekim gücünü kullanmanıza gerek yoktur. Pompa kolunu yarıya kadar bastırmayı ve 2-3 saniye pompalama ritmini hatırlayın. Doktorunuza veya hemşirenize başvurun.
Silikon Masaj Başlığına süt sızıyor	Masaj başlığını çıkartıp tekrar takın ve huni kısma iyice oturduğundan emin olun. Öne doğru hafifçe eğilin.
Pompa parçaları çatlarsa / renk değiştirirse	Çatlama ya da kırılmalara neden olacağından antibakteriyel deterjanlar / temizleyicilerle temastan uzak tutun. Deterjanlar, temizlik ürünleri, sterilizasyon solüsyonları, yumuşatılmış su kombinasyonları ve ısı değişiklikleri, bazı şartlarda, plastiğin çatlamasına neden olabilir. Bu olduğunda pompayı kullanmayın. Yedek parça temini için Philips AVENT Türkiye distribütörünü arayın. Pompanızı bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz ancak yiyeceklerin renkleri pompa parçalarının renk değiştirmesine neden olabilir.
Kayıp veya kırılan parçalar	Philips AVENT Türkiye Distribütörü GRUP LTD. müşteri hizmetlerine arka kapaktaki iletişim bilgilerinden ulaşabilirsiniz.

Eğer hala problem yaşıyorsanız, lütfen Philips AVENT Türkiye Distribütörü GRUP LTD. müşteri hizmetlerini (iletişim bilgileri arka kapakta) arayın. Alternatif olarak doktorunuza veya hemşirenize danışabilirsiniz.

14. Philips AVENT'in diğ er yardımcı ürünleri



AVENT Manual Göğüs Pompası Çantalı Seti – anne sütünü sağlamak ve saklamak için.



AVENT Göğüs Kalkan Seti (2 çift) Ultra –Yumuşak Destek Yastıkları ile – acıyan ve çatlamış göğüs uçlarını korumak, göğüslerin şişmesini azaltmak ve sızan sütü biriktirmek içindir.



AVENT Anne Sütü/ Mama Saklama Kapları – anne sütünü veya mamayı buzdolabı veya dondurucuda saklamak içindir.



AVENT Göğüs Ucu Koruyucuları – acıyan/çatlamış göğüs uçlarınızı emzirme sırasında korumak içindir. (küçük ve standart boylardadır)



AVENT VIA Anne Sütü Kapları – sağılmış sütü saklamak ve taşımak içindir.



AVENT Ultra Konfor Disposable (atılır) Göğüs Pedleri – benzersiz ULTRA emici özü tam kuruluk ve konforu garantiler.

GB Call FREE on **0800 289 064** (GB Only)
Call FREE on **1800 509 021** (IRL Only)
Call on **1 300 364 474** (AUS)

AR (+971) **800AVENT**

FR Renseignements et documentation,
Service consommateurs :

Numéro Vert **0800 90 81 54**

TR Daha fazla bilgi için lütfen arayınız:
0216- 573 62 00 (pbx)

BPA is Bisphenol-A. This product uses Polyethersulfone (PES), which is BPA-Free and has a natural honey-coloured tint.

سالفون (PES). الخالي من BPA والذي يأخذ لون العسل الطبيعي

BPA signifie bisphénol A. Ce produit est fabriqué en polyéthersulfone (PES), matériau sans BPA, ayant une couleur naturelle miel.

BPA Bisfenol A'dır. Bu ürün BPA içermeyen Polietersülfon (PES) kullanmaktadır ve do al bal rengindedir.

www.philips.com/AVENT

**Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH**

Trademarks owned by the Philips Group.
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.